

# **KitchenAid**

## **HAND MIXER 5KHM7210, 5KHM9212 OWNER'S MANUAL**

|           |                                  |            |
|-----------|----------------------------------|------------|
| <b>EN</b> | <b>Owner's Manual</b>            | <b>2</b>   |
| <b>DE</b> | <b>Bedienungsanleitung</b>       | <b>11</b>  |
| <b>FR</b> | <b>Le manuel d'utilisation</b>   | <b>21</b>  |
| <b>IT</b> | <b>Manuale del proprietario</b>  | <b>32</b>  |
| <b>NL</b> | <b>Gebruikershandleiding</b>     | <b>40</b>  |
| <b>ES</b> | <b>El manual del propietario</b> | <b>48</b>  |
| <b>PT</b> | <b>Manual do proprietário</b>    | <b>56</b>  |
| <b>EL</b> | <b>Εγχειρίδιο Κατοχού</b>        | <b>64</b>  |
| <b>SV</b> | <b>Användarhandbok</b>           | <b>73</b>  |
| <b>NO</b> | <b>Brukerhåndbok</b>             | <b>81</b>  |
| <b>FI</b> | <b>Omistajan Opas</b>            | <b>89</b>  |
| <b>DA</b> | <b>Brugervejledning</b>          | <b>96</b>  |
| <b>IS</b> | <b>Notandahandbók</b>            | <b>104</b> |
| <b>PL</b> | <b>Instrukcja Obsługi</b>        | <b>112</b> |
| <b>CS</b> | <b>Uživatelská Příručka</b>      | <b>121</b> |
| <b>TR</b> | <b>Kullanıcı Kilavuzu</b>        | <b>129</b> |
| <b>UA</b> | <b>Посібник з експлуатації</b>   | <b>137</b> |
| <b>AR</b> | <b>دليل المالك</b>               | <b>1</b>   |

# PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

## Bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia jest dla nas najważniejsze.

Dlatego w poniższej instrukcji przedstawiamy wiele istotnych informacji na ten temat. Należy czytać wszystkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa pracy i je przestrzegać.



Jest to znak symbolizujący zagrożenie.

Ostrzega przed potencjalnym zagrożeniem życia lub zdrowia.

Wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa zawierają oprócz symbolu zagrożenia, także słowa: "NIEBEZPIECZEŃSTWO" i "UWAGA". Te słowa oznaczają, że:



istnieje zagrożenie dla życia lub możliwość okaleczenia, w przypadku niezastosowania się natychmiast do zaleceń instrukcji.



istnieje zagrożenie dla życia lub możliwość okaleczenia w przypadku nieprzestrzegania zaleceń instrukcji.

Wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa, określają rodzaj potencjalnego zagrożenia, wskazują jak ograniczyć możliwość zranienia i informują, co może się wydarzyć, jeśli zalecenia instrukcji nie będą przestrzegane.

## WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych środków ostrożności, w tym poniższych zasad:

1. Należy przeczytać wszystkie instrukcje. Niewłaściwe korzystanie z urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
2. Nie zanurzać miksera ręcznego w wodzie i innych płynach, gdyż grozi to porażeniem prądem.
3. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także niemające wiedzy i doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one uważnie nadzorowane i zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

## PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA (NIEPRZERWANY)

4. Tylko na terenie Unii Europejskiej: Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
5. Tylko na terenie Unii Europejskiej: Urządzenia mogą być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także osoby nie posiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, o ile będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane odnośnie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz rozumieją zagrożenia z nim związane. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
6. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.
7. Gdy urządzenie nie jest używane, a także przed zamontowaniem lub zdemontowaniem elementów oraz przed czyszczeniem, należy je wyłączyć (pozycja O), a następnie wyjąć wtyczkę z gniazda. Aby wyjąć wtyczkę z gniazda, należy ją chwycić i wyciągnąć. Nie wolno ciągnąć za przewód.
8. Nie dotykać elementów urządzenia będących w ruchu. Podczas pracy nie należy zbliżać do mieszkadła dłoni, włosów, odzieży, a także szpatułek i innych przyborów kuchennych, aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała osób lub uszkodzenia miksera ręcznego.
9. Zabrania się używania urządzeń, których kabel lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli nastąpiła awaria urządzenia, bądź jeżeli zostało ono upuszczone lub w jakikolwiek sposób uszkodzone. Należy zwrócić urządzenie do najbliższego Autoryzowanego Centrum Serwisowego w celu sprawdzenia, naprawy albo regulacji mechanicznej lub elektrycznej.
10. Stosowanie akcesoriów/przystawek niezalecanych lub niesprzedawanych przez KitchenAid może doprowadzić do obrażeń ciała.
11. Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny kabel lub zestaw dostępny u KitchenAid lub w autoryzowanym serwisie.
12. Zabrania się pozostawiania działającego urządzenia bez nadzoru.
13. Zabrania się używania urządzenia na wolnym powietrzu.

## PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA (NIEPRZERWANY)

14. Nie zostawiać przewodu zwisającego ze stołu lub blatu.
15. Nie dopuszczać do kontaktu przewodu z gorącymi powierzchniami, takimi jak np. piec.
16. Zdemontować akcesoria z miksera ręcznego przed umyciem.
17. Przed przystąpieniem do zdejmowania lub zakładania części, a także przed czyszczeniem urządzenia należy poczekać, aż całkowicie ostygnie.
18. Instrukcje dotyczące czyszczenia powierzchni wchodzących w kontakt z żywnością podano w sekcji „Konserwacja i czyszczenie”.
19. Omawiane urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego oraz w podobnych zastosowaniach, takich jak:
  - pomieszczenia socjalne w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
  - budynki gospodarskie;
  - przez klientów w hotelach, motelach i innych miejscach zamieszkania;
  - miejsca oferujące noclegi i wyżywienie.

## NINIEJSZE INSTRUKCJE NALEŻY ZACHOWAĆ

Szczegółowe informacje na temat produktu, instrukcje oraz filmy, w tym informacje dotyczące gwarancji, można znaleźć na **stronie [www.KitchenAid.pl](http://www.KitchenAid.pl)** lub **[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)**. Może to pomóc uniknąć kontaktu z serwisem. Aby otrzymać bezpłatną, drukowaną kopię informacji dostępnych w Internecie, zadzwoń pod numer **00 800 381 040 26**.

# PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA (NIEPRZERWANY)

## WYMAGANIA DOTYCZĄCE ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO

**Napięcie:** 220-240 V

**Częstotliwość:** 50-60 Hz

**Moc:** 85 W

**UWAGA:** jeśli wtyczka nie pasuje do kontaktu, należy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem. Nie należy w żadnym wypadku samodzielnie zmieniać wtyczki. Nie używać rozgałęziacza.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WYBORU PRĘDKOŚCI

### 7- I 9-BIEGOWY MIKSER RĘCZNY

Te miksery ręczne zawsze rozpoczynają pracę od najniższej prędkości (bieg 1). W miarę potrzeb przełączyć na wyższe prędkości – wskaźnik ustawionej prędkości podświetli numer odpowiedniego biegu.

| PRĘDKOŚĆ | AKCESORIA W MODELU                            |                                               |
|----------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|          | 5KHM7210 (7-biegowy)                          | 5KHM9212 (9-biegowy)                          |
| 1        | Turbo-mieszadło II                            | Turbo-mieszadło II                            |
| 2        | Turbo-mieszadło II, haki do wyrabiania ciasta | Turbo-mieszadło II, haki do wyrabiania ciasta |
| 3        | Turbo-mieszadło II                            | Turbo-mieszadło II                            |
| 4        | Turbo-mieszadło II                            | Turbo-mieszadło II                            |
| 5        | Turbo-mieszadło II, haki do wyrabiania ciasta | Turbo-mieszadło II                            |
| 6        | 16-prętowa różga                              | Turbo-mieszadło II                            |
| 7        | 16-prętowa różga                              | Turbo-mieszadło II                            |
| 8        | -                                             | 16-prętowa różga, nasadka miksująca           |
| 9        | -                                             | 16-prętowa różga, nasadka miksująca           |

**UWAGA:** do mieszania i urabiania ciasta na chleb należy używać haków do ciasta. Turbo-mieszadła nie są przeznaczone do tego celu.

# MONTAŻ PRODUKTU

## MOCOWANIE AKCESORIÓW

---

Przed użyciem umyj wszystkie akcesoria w ciepłej wodzie z mydłem. Przed przystąpieniem do czyszczenia, zakładania lub zdejmowania części sprawdź, czy mikser ręczny jest odłączony od zasilania.

### **UWAGA**

**Niebezpieczeństwo okaleczenia.**

**Przed montażem/demontażem narzędzi odłączyć mikser od sieci zasilającej.**

**Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń grozi śmiercią, pożarem lub porażeniem elektrycznym.**

**WAŻNE:** należy przeczytać i stosować odpowiednie instrukcje prawidłowego użytkowania miksera ręcznego, podane w niniejszym podręczniku.

1. Następnie wyjąć wtyczkę miksera ręcznego z gniazda elektrycznego.

**UWAGA:** akcesoria występujące w parach (turbo-mieszadła, haki do ciasta) zawierają jedno akcesorium z kołnierzem (D) i jedno bez (C). Pojedyncze akcesoria mogą mieć kołnierz (nasadka miksująca) lub nie (różga).

2. Wsuń wał akcesorium z kołnierzem do większego otworu w mikserze ręcznym. Wyrównać skrzydełka na wale ze szczelinami w otworze. Wcisnąć, aby zablokować na miejscu.
3. Wsuń akcesorium bez kołnierza do mniejszego otworu. Wyrównać i wcisnąć, aby zablokować na miejscu.

**UWAGA:** wał akcesorium bez kołnierza może być używany w obydwu otworach. Ten z kołnierzem może być używany tylko w większym otworze.

# UŻYTKOWANIE PRODUKTU

## OBSŁUGA PRZEŁĄCZNIKA PRĘDKOŚCI

Omawiane miksery ręczne KitchenAid zapewniają szybsze i dokładniejsze mieszanie niż większość elektrycznych mikserów ręcznych. Dlatego konieczne jest skrócenie czasu mieszania w większości przepisów. Czas mieszania jest krótszy ze względu na większy rozmiar mieszadeł.

Aby ustalić idealny czas mieszania, należy obserwować mieszaninę lub ciasto i mieszać tylko do czasu uzyskania żądanego wyglądu, opisanego w przepisie, jak np. „gładka i kremowa konsystencja”. Wybór najlepszej prędkości mieszania opisano w rozdziale pt. „Wskazówki dotyczące wyboru prędkości”.

### UWAGA

**Niebezpieczeństwo okaleczenia.**

**Przed montażem/demontażem narzędzi odłączyć mikser od sieci zasilającej.**

**Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń grozi śmiercią, pożarem lub porażeniem elektrycznym.**

1. Włożyć wtyczkę miksera ręcznego do gniazda elektrycznego.
2. Przesunąć włącznik zasilania w położenie „I” (WŁĄCZONE). Silnik automatycznie uruchomi się z na biegu 1, a na wskaźniku przełącznika prędkości będzie świecić cyfra „1”.
3. Dotknąć przycisku ze strzałką W GÓRĘ, aby zwiększyć prędkość miksowania do żądanego ustawienia. Jeżeli to konieczne, dotknąć przycisku ze strzałką W DÓŁ, aby zmniejszyć prędkość miksowania. Więcej informacji zawiera rozdział „Wskazówki dotyczące wyboru prędkości”.  
**UWAGA:** po włączeniu miksera każdorazowo uruchamia się on automatycznie na biegu 1, bez względu na ustawienie prędkości w momencie wyłączenia miksera.
4. Po zakończeniu miksowania należy przesunąć przełącznik zasilania w położenie „O” (wyłączone). Przed wyjęciem akcesoriów należy wyjąć wtyczkę miksera ręcznego z gniazda elektrycznego.

## DEMONTAŻ PRODUKTU

### WYJMOWANIE AKCESORIÓW

1. Jeżeli mikser ręczny pracuje, należy go zatrzymać, przesuwając przełącznik zasilania w położenie „O” (wyłączone). Następnie wyjąć wtyczkę miksera ręcznego z gniazda elektrycznego.
2. Nacisnąć przycisk wyjmowania, aby odłączyć akcesoria od miksera ręcznego i wyjąć je.

# KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

## CZYSZCZENIE KORPUSU MIKSERA RĘCZNEGO

---

### **⚠ UWAGA**

**Niebezpieczeństwo okaleczenia.**

**Przed montażem/demontażem narzędzi odłączyć mikser od sieci zasilającej.**

**Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń grozi śmiercią, pożarem lub porażeniem elektrycznym.**

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia miksera ręcznego, należy zawsze wyjąć jego wtyczkę z gniazda sieciowego.

**WAŻNE:** przed przystąpieniem do zdejmowania lub zakładania części, a także przed czyszczeniem urządzenia należy poczekać, aż całkowicie ostygnie.

Przewód zasilający i opaskę sznura należy wycierać wilgotną ściereczką. Osusz miękką ściereczką.

### **⚠ UWAGA**



**Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym**

**Nie wkładać do wody.**

**Włożenie urządzenia do wody może spowodować śmierć, pożar lub porażenie prądem elektrycznym.**

2. Wytrzeć mikser ręczny wilgotną ściereczką. Osusz miękką ściereczką.

**UWAGA:** nie zanurzać miksera ręcznego w wodzie.

## CZYSZCZENIE AKCESORIÓW

---

Przed przystąpieniem do czyszczenia akcesoriów zawsze należy je zdemontować z miksera ręcznego. Myć w zmywarce do naczyń lub ręcznie w ciepłej wodzie z mydłem. Oplukać i wytrzeć do sucha.

## CZYSZCZENIE POKROWCA

---

Prać w pralce na programie ciepłym, suszyć w suszarce na biegu niskim. Lub wytrzeć do czysta miękką ściereczką zwilżoną ciepłą wodą z mydłem.



# UTYLIZACJA ODPADÓW SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO


## UTYLIZACJA OPAKOWANIA

---

Materiał, z którego wykonano opakowanie, nadaje się do recyklingu i jest oznaczony odpowiednim symbolem ♻️. Poszczególne części opakowania muszą zostać zutilizowane w sposób odpowiedzialny i zgodny z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów.

## RECYKLING PRODUKTU

---

- Urządzenie to jest oznaczone zgodnie z prawem obowiązującym w UE i Wielkiej Brytanii – dyrektywą w sprawie utylizacji odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).
- Zapewniając właściwą utylizację tego urządzenia, przyczyniamy się do ochrony naturalnego środowiska a tym samym poprawy stanu zdrowia człowieka oraz jakości jego życia.
- Symbol  umieszczony na urządzeniu lub towarzyszącej mu dokumentacji oznacza, że urządzenia nie należy traktować jak odpady komunalne, lecz musi zostać oddany do odpowiedniego punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych w celu recyklingu.

W celu uzyskania dokładniejszych informacji na ten temat oraz odzyskiwania surowców wtórnych i recyklingu tego urządzenia należy kontaktować się z Państwową Inspekcją Ochrony Środowiska lub miejscowym przedsiębiorstwem wywozu nieczystości.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

### DLA UŻYTKOWNIKÓW W UNII EUROPEJSKIEJ

---

Urządzenie zostało zaprojektowane, wytworzone i dystrybuowane zgodnie z wymogami bezpieczeństwa zawartymi w dyrektywach: Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE, dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE, dyrektywa w sprawie ekoprojektu 2009/125/EWG, dyrektywa RoHS 2011/65/UE i poprawki do nich.

# WARUNKI GWARANCJI KITCHENAID („GWARANCJA”)

KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgia („Gwarant”) zapewnia użytkownikowi końcowemu, czyli klientowi, prawo do Gwarancji na poniższych warunkach.

Gwarancja jest stosowana dodatkowo i nie wyklucza, nie ogranicza i nie zawiesza ustawowych praw gwarancyjnych użytkownika końcowego wynikających z postanowień ustawowej gwarancji dotyczących defektów sprzedawanego przedmiotu, ani nie wpływa na nie w żaden sposób.

## 1. ZAKRES I WARUNKI GWARANCJI

- a) Gwarant obejmuje Gwarancją produkty wymienione w Sekcji 1.b), które klient zakupił od sprzedawcy bądź firmy należącej do KitchenAid-Group i znajdującej się na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego, Moldawii, Czarnogóry, Rosji, Szwajcarii lub Turcji.
- b) Okres obowiązywania Gwarancji zależy od zakupionego produktu i jest następujący:

### **Dwa lata pełnej gwarancja od daty zakupu.**

- c) Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu, tj. w dniu, w którym klient zakupił produkt u sprzedawcy lub w firmie należącej do KitchenAid-Group.
- d) Gwarancja dotyczy produktu pozbawionego wad ukrytych.
- e) Gwarant świadczy dla klienta poniższe usługi w ramach niniejszej Gwarancji, według uznania Gwaranta, w przypadku pojawienia się wady w okresie obowiązywania Gwarancji:
  - naprawę wadliwego produktu bądź jego części; lub
  - wymianę wadliwego produktu bądź jego części. Jeśli produkt nie jest już dostępny, Gwarant ma obowiązek wymienić produkt na model o takiej samej lub wyższej wartości.
- f) W przypadku, gdy klient chce zgłosić roszczenie w ramach Gwarancji, musi skontaktować się z centrum obsługi KitchenAid w danym kraju wymienionym na stronie [www.kitchenaid.pl](http://www.kitchenaid.pl)  
(numer telefonu: 22 812 56 64) lub bezpośrednio z Gwarantem, pisząc na adres KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgia.
- g) Koszt naprawy, łącznie z wymienionymi częściami, oraz koszty wysyłki produktu pozbawionego wad ukrytych lub jego części, ponosi Gwarant. Gwarant ponosi również koszty wysyłki za zwrot wadliwego produktu lub części produktu, jeżeli Gwarant lub centrum obsługi KitchenAid w danym kraju zażąda zwrotu wadliwego produktu lub części produktu, o ile nie obejmuje to okoliczności, w których wadę należy usunąć w miejscu, w którym produkt znajdował się w momencie jej ujawnienia.
- h) Gwarant odpowiada na roszczenie klienta i wykonuje swoje zobowiązania nie później niż [...]

## 2. OGRANICZENIA GWARANCJI

- a) Gwarancja ma zastosowanie wyłącznie do produktów wykorzystywanych do celów prywatnych, a nie do celów zawodowych lub komercyjnych.
- b) Gwarancja nie ma zastosowania w przypadku normalnego zużycia, nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkownika produktu, nieprzestrzegania instrukcji obsługi, używania produktu przy nieprawidłowym napięciu elektrycznym, montażu i eksploatacji z naruszeniem obowiązujących przepisów elektrycznych oraz używania siły (np. uderzenia).
- c) Gwarancja nie obowiązuje, jeżeli produkt został zmodyfikowany lub przekształcony, np. z produktów 120 V na produkty 220–240 V.

Po upływie okresu Gwarancji lub w przypadku produktów, które nie są objęte niniejszą Gwarancją, centra obsługi KitchenAid są nadal dostępne dla klienta końcowego w celu uzyskania informacji i odpowiedzi na pytania. Więcej informacji można również znaleźć na naszej stronie internetowej: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

# REJESTRACJA PRODUKTU

Zarejestruj swoje nowe urządzenie KitchenAid już teraz na stronie: <http://www.kitchenaid.eu/register>



# KitchenAid

©2022 All rights reserved.